# *Luisa Caiazzo*
**Associate Professor of English Linguistics and Translation**

| | |
|---|---|
| **PERSONAL DETAILS** | *Luisa Caiazzo*<br>Associate Professor of English Linguistics and Translation<br><br>Dipartimento di Scienze Umane<br>Università degli Studi della Basilicata<br>Via Nazario Sauro 85<br>85100 Potenza<br><br>Room 109 – tel. +39 0975 202296, cell. +39 3440455970<br>luisa.caiazzo@unibas.it |

**EDUCATION**

2010 - PhD in English for Special Purposes, Università di Napoli Federico II.

1978 – Postgraduate degree in Foreign Languages and Literatures, Università di Napoli Federico II.

**POST-GRADUATE COURSES**

2008 - "Corpus Linguistics," School of English, University of Liverpool, UK, (*tutors*: Michaela Mahlberg, Matt O'Donnell, Mike Scott, Nell Scott).

2003 - "British Life, Language and Culture," 'Pilgrims Training Centre', Canterbury, UK, (*tutor*: Mario Rinvolucri).

1988 - "Language, History and Cultural Heritage and Information Technologies," Università 'Suor Orsola Benincasa,' Napoli, Italy.

**PROFESSIONAL TITLES**

2015 – National Habilitation as Associate Professor of English Linguistics and Translation.

**RESEARCH**

**FIELD OF RESEARCH**
- Naming
- Discourse Analysis
- Academic and Institutional Discourse
- Corpus Linguistics
- Gender e Translation Studies
- Terminology

**PUBLICATIONS**

Caiazzo Luisa, in press, "MEDIAting immigration stories at Canada's Pier 21", in Elena Lamberti and Oriana Palusci (eds) *Made in Canada*, Toronto: Guernica Editions.

Luisa Caiazzo, Richard Coates and Maoz Azaryahu, (eds), 2020, *Naming, Identity and Tourism*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-5275-4286-0.

Caiazzo Luisa, 2020, "From the Spell of a Name to the Fear of a Name: Tourism and Identity," in Luisa Caiazzo, Richard Coates and Maoz Azaryahu (eds) *Naming, Identity and Tourism*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 45-64, ISBN: 978-1-5275-4286-0.

Luisa Caiazzo and I.M. Nick (eds), 2020, *Shifting Toponimies: (Re)naming Places, (Re)shaping Identities*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-5275-6028-7, ISBN (13): 978-1-5275-6028-4.

Caiazzo Luisa, 2020, "*India* versus *Bharat*: (re)naming and Identity," in Luisa Caiazzo and I.M. Nick (eds), in press, *Shifting Toponimies: (Re)naming Places, (Re)shaping Identities*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 25-42, ISBN (10): 1-5275-6028-7, ISBN (13): 978-1-5275-6028-4.

Caiazzo Luisa, 2018, "Mumbai is not Bombay: bloggers' views," in Mirko Casagranda (ed) *Names and Naming in the Postcolonial English-speaking World*, Trento: Tangram Edizioni Scientifiche. 155-172, ISBN: 978-88-6458-173-6.

Caiazzo Luisa, 2017, "Columbus's name in the space of American collective memory: from consecration to desecration", in Oliviu Felecan (ed) *Sacred and Profane in Onomastics*, Cluj-Napoca: Editura Mega, 723-734, ISSN 2501 0727.

Caiazzo Luisa, 2017, "New concepts and new terms in the European Union environmental policy", in Paola Faini (ed) *Terms and Terminology in the European Context*, Newcastle upon Tyne UK, Cambridge Scholars Publishing. ISBN 978-1-4438-4490-1

Caiazzo Luisa, 2016, "Translating multiple wavelenghts: Mira Nair's *The Reluctant Fundamentalist*", in Oriana Palusci and Katherine E. Russo (eds) *Translating East and West*, Trento, Tangram Edizioni Scientifiche, 239-253, ISBN 978-88-6458-132-3.

Caiazzo Luisa, 2014, "Emerging conventions in the verbal component of the 'About' page of British university websites", in John A. Bateman, Paola Evangelisti, Vijay K. Bhatia (eds), *Evolution in Genre: Emergence, Variation, Multimodality*, Bern, Peter Lang, 307-325. ISBN 978-3-0343-1458-9

Caiazzo Luisa, 2013, *British and Indian University Websites. A corpus-based study of the 'About' page*, Trento, Tangram Edizioni Scientifiche. ISBN 978-88-6458-095-1

Caiazzo Luisa, 2013, "Factual reporting in the 'About' pages of British university websites", in Maurizio Gotti and Carmen Sancho Guinda (eds), *Narratives in Academic and Professional Genres*. Bern, Peter Lang, 257-274, (Enrique Alcara Research Award), ISBN 978-3-0343-1371-1

Caiazzo Luisa, 2011, "'Glocal' perspectives in the language of British and Indian university websites", in Marina Bondi, Silvia Cacchiani, Giuseppe Palumbo (eds) *Clavier 09 Corpus Linguistics and Language Variation*, RILA, 1-2, 99-116. ISSN 0033-9725

Caiazzo Luisa, 2011, "The Language Around *quality* in British and Indian University Websites", in Gabriella Di Martino, Linda Lombardo, Stefania Nuccorini (eds), *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Roma, Edizioni Q, 465-472. ISBN 978-88-903969-8-4

Caiazzo Luisa, 2011, "Hybridization in Institutional Language: Exploring *we* in the 'About us' Page of University Websites", in Srikant Sarangi, Vanda Polese, Giuditta Caliendo (eds), *Genre(s) on the Move. Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 243-260. ISBN 978-88-495-2229-7

Caiazzo Luisa, 2011, "Female text(ure)s and science: Ada Byron's *Notes* and translation", in Oriana Palusci (eds), *Traduttrici, Female voices across languages*, Trento, Tangram Edizioni Scientifiche, 59-71. ISBN 978-88-645802-4-1

Caiazzo Luisa, 2010, "The promotional English(es) of University Websites", in Roberto Cagliero e Jennifer Jenkins (eds) *Discourses, Communities, and Global Englishes*, Bern, Peter Lang, 43-60. ISBN 978-3-0343-0012-4

Bamford Julia, Luisa Caiazzo, 2010, "Academic reading and corpora in EFL university settings", in Michela Cennamo, Annamaria Lamarra, Anna Rita Tamponi, Loredana Cavaliere (eds) *Plurilinguismo e integrazione: abilità e competenze linguistiche in una società multietnica*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 301-323. ISBN 978-88-495-2229-7

Caiazzo Luisa, 2009, "'National', 'international' and 'global' across university websites", *ESP Across Cultures*, 6, 45-59. ISSN 1972-8247

Caiazzo Luisa, 2008, "Lingua e genere nella comunicazione accademica: la posta elettronica di studenti e studentesse", *La Camera Blu, Canone e Culture di genere*, Anno II, n.3, 61-68.

Caiazzo Luisa, Mariarosaria Liotto, Elda Morlicchio, 2005, "La pubblicità anima la didattica", in Cristina Lavinio (eds), *Educazione linguistica e educazione letteraria, Intersezioni e interazioni*, Milano, Franco Angeli, 106-115. ISBN 978-88-495-1993-8

Caiazzo Luisa, 2005, "The language teacher as a promoter of language ability: L1 and L2 within the European Framework", *Scuola e Lingue Moderne*, Anno XLIII, n. 4-5, 58-61.

Caiazzo Luisa, 2002, "Le nuove tecnologie nella lettura dei classici in lingua straniera", in Alfio Andronico, Angelo Chianese, Bruno Ladini (eds), *Didamatica 2002, Informatica per la didattica,* Napoli, Liguori, 149-156.

Caiazzo Luisa, 2001, "Testi letterari fra tastiera e monitor: un approccio integrato", in Alfio Andronico, Anna Maria Fanelli, Giacomo Piscitelli, Teresa Roselli (eds), *Didamatica 2001, Informatica per la didattica, vol.1, Lavori scientifici*, Bari, Laterza, 104-111.

**PRESENTATIONS AT NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES**

2022 — *Toponyms as 'Characters' Minor Detail by Adania Shibli*
American Name Society Annual Conference, 21-23 January 2022, Online.

2019 — *Tourist sites: names and identity*
American Name Society Annual Conference, 3-6 January 2019, New York City, New York.

2018 — *Sexual harassment: swirling between legal definitions, gender framing and media discourse*
CLAVIER 2018: "Knowledge Dissemination, Ethics and Ideology in Specialised Communication: Linguistic and Discursive Perspectives," 29 November-1 December 2018, Università degli Studi di Milano – Università IULM, Milano.

2018 — *Taking Columbus Day off the calender: (re)naming and identity*
American Name Society Annual Conference, 4-7 January 2018, Salt Lake City, Utah.

2017 — *From history to everyday lives rethinking Columbus in the U. S.*
CLAVIER 2018: "Representing and Redefining Specialised Knowledge", 30 November-2 December 2017, Università degli Studi 'Aldo Moro,' Bari.

2017 — *Columbus's name in the space of American collective memory: between consecration and desecration*
ICONN4, "Name and Naming, Sacred and Profane in Onomastics", 5-7 September 2017, Baia Mare, Romania

2017 — *Holiday names and society: from Columbus Day to Indigenous People's Day*
XXVI International Congress of Onomastic Sciences, 27 August – 1 September 2017, Debrecen, Hungary

2017 — *Indian university names: A colonial legacy?*
American Name Society Annual Conference, 5-8 January 2017, Austin, Texas

2016 — *MEDIAting immigration stories at Pier 21*
International Conference "Made in Canada: The Languages of the Media", 28-30 June 2016, Università di Napoli "L'Orientale"

2016 — *The naming game: old/new names in the streets of Bombay/Mumbai*
American Name Society Annual Conference, 7-10 January 2016, Washington, D.C.

2015 — *India or Bharat? Glimpses from the web*
International Conference "(Re)naming Places, (Re)shaping Identities", 28-29 October 2015, Università di Napoli "L'Orientale"

2015 — *Plotting identity and subjectivity: The Bombay/Mumbai naming controversy*
American Name Society Annual Conference, 8-11 gennaio 2015, Portland, Oregon.

2014 — *The language of EU environmental policy: terminological issues and beyond*
International Conference "Terms and Terminology in the European context", 23-24 October 2014, Università RomaTre, Roma.

2014 — *Mumbai is not Bombay: Naming and evaluation*
International Conference "Names and Naming in the Postcolonial English-speaking world", 26-27 June 2014, Università della Calabria, Rende (Cosenza).

2012 — *The discursive power of place and space: the case of university websites*
International Conference "Space, place and the discursive construction of identity",  4-6 June 2012, Università di Napoli 'L'Orientale'.

2012 — *Corpora and Institutional Writing in the Web*
giornata di studio "Corpus Linguistics in Naples", 3 February 2012, Università di Napoli 'L'Orientale'.

2011 — *Institutional writing in the Web context: what is changing in the 'About' page of university websites*
International Conference CLAVIER11 "Tracking Language Change in Specialised and Professional Genres", 24-26 November 2011, Università di Modena e Reggio Emilia

2011 — *The discursive construction of institutional identity in the 'About' page of British university websites*
PRIN 2008, 10 June 2011, Università di Roma 'La Sapenza'

2011 — *What 'About us'? Identifying the 'About page' of university websites as a web genre*
International Conference "Specialised Genres. Past, Present and Future", 14-16 April 2011, Università degli Studi di Roma "Foro Italico".

2009 —*The hybridization of university language: the 'About us' Section of British and Indian University Websites*
International Conference "Genre(s) on the Move Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication", 9-11 December 2009, Università di Napoli Federico II.

2009 — *'Glocal' perspectives in the language of British and Indian University Websites*
"CLAVIER09 Corpus Linguistics and Language Variation", 5-7 November 2009, Università di Modena e Reggio Emilia.

2009 —-*Female text(ure)s and science: Ada Byron's translation and* Notes
International Conference  "Traduttrici2009: female voices in translation", 19-20 October 2009, Università di Napoli 'L'Orientale'.

2009 —*The language of quality assurance in British and Indian university websites*
"Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions", XXIV AIA Conference, 1-3 October 2009, Università di Roma Tre.

2008 — *Academic reading, corpora and the plurilingual university student*, con J. Bamford
"Plurilingualism and Integration: linguistic abilities in a multi-ethnic society", AICLU XIII Interdisciplinary and International Conference, 9-11 December 2008, Università di Napoli Federico II.

2008— *The English(es) of University Websites*
"GlobEng: International Conference on Global English", 14-16 February 2008, Università di Verona.

2007 —*Explorations in Academic Discourse: corpus technology and EAP*
"Primary Issues", TESOL Italy's XXXII National Convention, 30 November-1 December 2007, Università Roma Tre.

2006 — *From English for Psychology to Psychology in English Designing materials for EAP courses*
"Inviting Views", TESOL Italy's XXXI National Convention, 3-4 November 2006, Università di Napoli Federico II.

2004 — *Verso un'educazione plurilingue: dalla Scuola dell'Infanzia all'Università*
"I docenti di lingua straniera, alte professionalità della scuola che cambia, verso una prospettiva europea", ANP, 13 May 2004, Vico Equense, Napoli.

2003 — *Framework europeo e programmazione didattica: possibili interazioni fra L1 ed L2*
"Nuovi metodi di apprendimento e insegnamento delle lingue in Europa", ANILS, 6-8 November 2003, John Cabot University, Roma.

2003 — *Framework europeo: continuità e possibili interazioni con L1*
"Lingue, Multimedialità e Comunicazione", ANP- ADILT, 16 May 2003, Vico Equense, Napoli (invited paper).

2002 — *La pubblicità è l'anima della didattica*, with M.R Liotto and E. Morlicchio
"Educazione linguistica ed educazione letteraria: intersezioni e interazioni", convegno nazionale GISCEL, 14-16 March 2002, Università di Cagliari.

2002 — *Le nuove tecnologie nella lettura dei classici in lingua straniera*
"Didamatica 2002 – L'informatica nella didattica e e-learning", A.I.C.A., 14-15 February 2002, Università di Napoli Federico II.

2001 — *Letteratura e nuove tecnologie*
"Quali metodi per l'insegnamento delle lingue straniere", 19-20 December2001, IRRE Campania, Napoli (invited paper).

2001— *Testi letterari fra tastiera e monitor, un approccio integrato*
"Didamatica 2001, Informatica per la didattica", A.I.C.A., 3-4-5 May 2001, Università di Bari.

**2007-2022 — SOCIETIES OF WHICH SHE IS A MEMBER**
- American Name Society (ANS). A Member of the Executive Council since 2016 (Secretary 2016-2019; Allied Conference Coordinator 2020-2021); Vice-President 2021 to present;
- *Associazione Italiana di Anglistica* (AIA);
- *Associazione Italiana di Studi Canadesi* (AISC);
- Linguistic Society of America (LSA);

- Modern Language Association (MLA).


2006-2020 — **MEMBER OF RESEARCH PROJECTS/CENTERS**

2010- 2020 — CLAVIER (Corpus and Language Variation in Language Research), Università degli Studi di Modena and Reggio Emilia.

2016-2020 — Interuniversity Research Center I-LanD (Identity and Language Diversity), Università degli Studi 'L'Orientale,' Napoli.

2014-2016 — TEMPUS Project TETRAI² (*Structural Development and Institutionalization for Pre-Professional-Teacher Training* in Tunisia)

2014-2015 — *Intercultural Communication and the Languages of Tourism*, Università degli Studi 'L'Orientale,' Napoli, Department of Literary, Linguistic and Comparative Studies (Coordinator prof. Oriana Palusci).

2010-2011 — *La costruzione dell'identità discorsiva, dell'identità nazionale ed etnica nei paesi di lingua inglese,* Università degli Studi 'L'Orientale' Napoli, Department of Literary, Linguistic and Comparative Studies (coordinator prof. Julia Bamford).

2010 — *Traduttrici: teorie e pratiche della traduzione nelle letterature di lingua inglese*, Università degli Studi 'L'Orientale' di Napoli, Department of Literary, Linguistic and Comparative Studies (Coordinator prof. Oriana Palusci).

2008 — *Identità discorsiva e percezione dello spazio: dalle parole chiave alla fraseologia,* MIUR, Progetto PRIN (National Coordinator: prof. Marina Bondi).

2006 — *L'inglese nella rete o nella rete dell'inglese?: Indagine sugli stili interattivi e di apprendimento nell'e-learning dell'inglese*, Università degli Studi 'L'Orientale,' Napoli, Department of Literary, Linguistic and Comparative Studies (Coordinator prof. Jocelyne Vincent).


**CONFERENCES**    2008-2022

As conference organizer:

- 2018: *Naming, Identity and Tourism*, Università della Basilicata (Italy), Potenza, 3-5 May 2018.
- 2015: *(Re)naming Places, (Re)shaping Identities*, Università di Napoli "L'Orientale" (Italy), Napoli, 28-29 October 2015.

As a member of the Scientific Committee

- 2019: ICONN5, *The Fifth International Conference on Onomastics "Name and Naming" - Multiculturalism in Onomastics*, 3-5 September 2019, Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre of Baia Mare, Romania.

As a member of the Scientific and Organizing Committee:

- 2022: *American Name Society Annual Conference*, online, 21-23 January 2022
- 2021: *American Name Society Annual Conference*, online, 20-23 January 2021
- 2020: *American Name Society Annual Conference*, New Orleans LA, 2-5 January 2020
- 2019: *American Name Society Annual Conference*, New York City NY, 3-6 January 2019
- 2018: *American Name Society Annual Conference*, Salt Lake City UT, 4-7 January 2018
- 2017: *American Name Society Annual Conference*, Austin TX, 5-8 January 2017

As a member of the Organizing Committee:

- 2014: *Alice Munro and the Anatomy of the Short Story*, Università di Napoli "L'Orientale" (Italy), Napoli, 2-4 October 2014
- 2008: *Traduttrici*, Università di Napoli "L'Orientale" (Italy), Napoli, 6-7 November 2008

**ACADEMIC POSITIONS**

2019-
- Associate Professor of English Linguistics and Translation; Università degli Studi della Basilicata (Italy);

2016-2019
- Tenure Track Researcher of English Linguistics and Translation; Università degli Studi della Basilicata (Italy);

2013-2016
- Temporary Research Fellow, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale' (Italy).

2004-2016 — UNIVERSITY TEACHING CONTRACTS
- Università degli Studi 'L'Orientale' di Napoli (from 2004 to 2016);
- Università degli Studi di Napoli Federico II (from 2004 to 2008)

**OTHER**

1978-2013 — TEACHER OF ENGLISH IN SECONDARY SCHOOLS.

Potenza, March 29, 2022                    *Luisa Caiazzo*